

MicroPeak

PEAK FLOW METER

EN Instructions for use

DE Gebrauchsanweisung

FR Conseils d'utilisation

NL Gebruikers instructie

ES Instrucciones para el uso

PL Instrukcja obsługi

HU Használati utasítás

CS Návod k použití

UK Інструкці з користування

AF Gebruiksaanwysings

RU Инструкция пользователя



EN About your Peak Flow Meter

Your MicroPeak Peak Flow Meter will help you to monitor your asthma by measuring your Peak Expiratory Flow Rate (PEF). It should be used in conjunction with your doctor or practise nurse, who will tell you what to do if your PEF changes.

Accuracy: <± 5% (ATS, EU)

Repeatability: <± 2%

Max. Resistance to Flow: 0.30 kPa/L/s by 550 L/min
Readings are expressed as BTPS values.

DE Über Ihren Peak Flow Meter

Ihr MicroPeak Peak-Flow-Meter wird Ihnen bei der Überwachung Ihres Asthmas helfen, indem Ihr expiratorischer Spitzenfluss (PEF) gemessen wird. Es sollte in Zusammenarbeit mit Ihrem Arzt oder einer medizinischen Fachkraft verwendet werden, der/die Ihnen sagen wird, was bei Veränderungen des PEF zu tun ist.

Genauigkeit: <± 5% (ATS, EU)

Reproduzierbarkeit: <± 2%

Max. Strömungswiderstand: 0.30 kPa/L/s bei 550 L/min
Die Messergebnisse sind in BTPS angegeben.

FR A Propos de votre débit-mètre de pointe

Votre débit-mètre de pointe MicroPeak vous aide à surveiller votre asthme en mesurant votre débit expiratoire de pointe (DEP). Nous recommandons une utilisation en liaison avec votre médecin ou votre infirmière, qui pourront vous conseiller votre DEÜ varie.

Caractéristiques: Précision: <± 5% (ATS, EU)

Reproductibilité: <± 2%

Résistance de débit maximum: 0.30 kPa/L/s à 550 L/min
Tout les résultats sont exprimés en valeurs BTPS

NL Over um Peakflowmeter

Um MicroPeak Peakflowmeter helpt u met het monitoren van uw astma door het meten van uw Piekstroom (PEF) Het zou gebruikt moeten worden in overleg met uw arts of praktijkverpleegkundige, die u kan vertellen wat u moet doen indien uw PEF verandert.

Specificaties: Nauwkeurigheid: <± 5% (ATS, EU)

Reproduceerbaarheid: <± 2%

Maximale weerstand voor flow: 0,30 kPa/L/s bij 550 L/min
Metingen worden weergegeven als BTPS waarden

ES Sobre su medidor de flujo máximo

Su Medidor de Flujo Máximo MicroPeak le ayudará a controlar su asma midiendo su Caudal Máximo en Espiración (CME). Tiene que utilizarlo de acuerdo con lo especificado por su médico o su enfermera, quienes le dirán qué debe hacer si su CME cambia. **Resistencia Máxima al Flujo:** 0.30 kPa/L/s a 550 L/min
Todas las lecturas se expresen en valores BTPS.

PL Informacje dotyczące tego pikfłometru

Pikfłometr MicroPeak mierzy szczytowy przepływ wydechowy (ang. peak expiratory flow, PEF), co pozwala na monitorowanie astmy. Powinno się z niego korzystać pod kontrolą lekarza lub pielęgniar ki, którzy powiedzą, co należy zrobić w przypadku zmiany wartości PEF.

Dokładność: <± 5% (ATS, UE)

Powtarzalność: <± 2%

Maks. opór przepływu: 0.30 kPa/L/s przy 550 L/min
Odczyty są wyrażone w postaci wartości BTPS.

HU A csúcsáramlásmérőről

A MicroPeak csúcsáramlásmérő segít Önnek monitorozni az asztmáját a kilégzési csúcsáramlás sebességének (PEF) mérésével. Orvosával vagy a szakékpzett ápolóval együtt kell használnia, aki megmondja Önnek, mit tegyen, ha a PEF változik.**Pontosság:** <± 5% (ATS, EU)
Megismételhetőség: <± 2%
Max. áramlási ellenállás: 0.30 kPa/L/s 550 L/percnél. Az értékek BTPS-értékként vannak kifejezve.

CS Informace o výdechoměru

Výdechoměr MicroPeak vám pomůže při sledování vašeho astmatu měřením vrcholového průtoku vzduchu při výdechu (PEF). Měli byste jej používat za asistence svého lékaře nebo zdravotní sestry, kteří vám vysvětlí, co máte dělat, pokud se vaše hodnota PEF změní.

Přesnost: <± 5% (ATS, EU)

Opakovatelnost: <± 2%

Max. odpor proudění: 0.30 kPa/L/s při 550 L/min
Výsledky jsou vyjádřeny jako hodnoty BTPS.

UK Про ваш пікфлоуметр

Пікфлоуметр «Майкронік» допоможе вам контролювати астму шляхом вимірювання максимальної швидкості форсованого видиху (ШФВ). Приладом слід користуватися під наглядом вашого лікаря або медсестри, які пояснять вам, що слід робити у разі змін величини ШФВ.

Точність: <± 5% (ATS, EU)

Відтворюваність: <± 2%

Макс. опір потоку: 0.30 kPa/л/с @ 550 л/хв
Результати відображаються у величинах BTPS.

AF Oor u piekvloeiometer

U MicroPeak-piekvloeiometer sal u help om u asma te moniteer deur u piek-ekspiratoriese vloekoers (PEV) te meet. Dit behoort in oorig met u dokter of praktykverpleegkundige gebruik te word; wat vir u sal sê wat u te doen indien u PEV verander.

Akkuratheid: <± 5% (ATS, EU)

Herhaalbaarheid: <± 2%

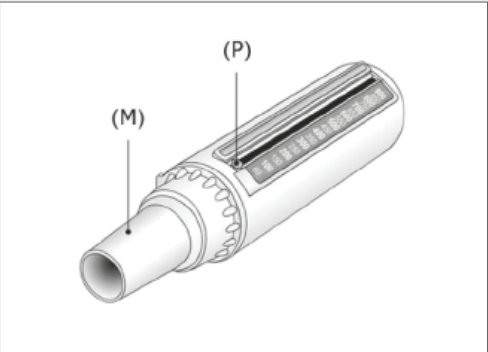
Maks. weerstand teen vloei:

0.30 kPa/L/s@550 L/min

Lesings word uitgedruk as LTDG-waardes.

RU О Вашем Пикфлоуметре

Ваш пикфлоуметр MicroPeak предназначен для мониторингирования течения астмы и эффективности терапии путем измерения пиковой скорости выдоха (ПСВ, пиковый экспираторный поток, РЕФ). Пикфлоуметр следует использовать под периодическим контролем Вашего врача, который следит за изменениями РЕФ и назначает соответствующее лечение. Спецификация: Точность: <± 5% Воспроизводимость: <± 2%



1

EN Ensure that the white mouthpiece is clean. Insert the mouthpiece (M) into the meter, and move the pointer (P) to the zero end of the slot. Lightly hold the meter so that you do not obstruct the slot or holes at the end.

DE Stellen Sie sicher, dass das Mundstück sauber ist. Stecken Sie das Mundstück (M) in das Messgerät, und bewegen Sie den Zeiger (P) auf den Nullpunkt. Halten Sie das Messgerät so in der Hand, dass der Schlitz oder die Öffnungen nicht verdeckt werden.

FR Veuillez vous assurer que l'embout blanc est propre. Insérez l'embout (M) dans l'appareil, et placez le pointeur (P) vers l'extrémité de la fente indiquant zéro. Tenez l'instrument en vous assurant de ne pas obstruer la fente ou les trous de l'extrémité.

ES Asegúrese que la pieza bucal blanca esté limpia. Introduzca la boquilla (M) en el medidor y mueva el indicador (P) hasta el extremo del cero en la ranura. Sostenga el medidor sin apretarlopara no obstruir la ranura ni los agujeros del extremo.

NL Zorg dat het witte mondstuk schoon is. Plaats het mondstuk (M) in de meter en schuif de aanwijzer (P) naar de nulstand. Houdt de Peakflowmeter zodanig vast dat de aanwijzer niet wordt belemmerd tijdens het blazen. Let op dat de gaatjes in de achterzijde daarbij niet worden geblokkeerd.

PL Sprawdzić, czy biały ustnik jest czysty. Umieścić ustnik (M) w pikfłometrze i przesunąć wskaźnik (P) do punktu zerowego na końcu skali. Trzymać urządzenie delikatnie, tak aby nie zasłaniać skali ani otworów na końcu.

HU Ellenőrizze, hogy tiszta-e a fehér szájrész. Helyezze a szájrészt a szájbába, és zárja körül az ajkával. Fújjon a mérőkészülékbe, amilyen erősen csak tud. Ne helyezze a nyelvét a szájrészbe. Ne köpjön vagy köhögjön, mert ez hamis értékhez vezethet.

CS Ujistěte se, že je bílý náustek čistý. Zasuňte náustek (M) do výdechoměru a posuňte ukazatel (P) na konec výřezu označený nulou. Držte výdechoměr zlehka tak, abyste nezakrývali výřez ani otvory na konci.

UK Упевніться, що білий мундштук чистий. Вставте мундштук (M) у прилад і пересуньте стрілку (P) на нуль по шкалі. Легко тримайте прилад так, щоб не закривати пальцями щілини або отвори на кінці.

AF Verseker dat die wit mondstuk skoon is. Plaas die mondstuk (M) in die meter en skuif die wyser (P) na die nul-kant van die gleuf. Hou die meter liggies vas sodat u nie die gleuf of die gaatjies aan die punt versper nie.

RU Вставьте пластиковый или одноразовый картонный вдох. Плотно обхватите загубник губами, чтобы не было утечки воздуха между губами, язык не должен перекрывать поток воздуха через загубник. Сделайте максимально быстрый и сильный выдох в загубник.



2

Standing up, or sitting up straight, take as deep a breath as possible and place the mouthpiece into the mouth, making a seal with your lips. Blow into the meter as hard as you can. Do not put your tongue into the mouthpiece. Do not use a spitting or coughing action, as this can cause false readings.

Stehen oder sitzen Sie aufrecht und atmen Sie so tief wie möglich ein. Stecken Sie das Mundstück in Ihren Mund und schließen Sie die Lippen fest um das Mundstück. Pusten Sie mit ganzer Kraft in das Messgerät. Blockieren Sie das Mundstück nicht mit Ihrer Zunge. Spucken oder Husten Sie dabei nicht, da dies zu falschen Messergebnissen führen könnte.

En vous tenant debout, ou assis bien droit, inspirez pleinement et placez l'embout dans votre bouche, en vous assurant que vos lèvres sont bien fermées et que l'air ne s'échappe pas. Soufflez ensuite aussi vite et fort que possible sans que votre langue ne vienne dans l'embout. Le fonctionnement de votre MicroPeak puet être endommagé par une utilisation incorrecte, par exemple si l'on crache ou tousse dans l'embout buccal.

Ga rechtop staan of zitten, adem zo diep mogelijk in en neem het mondstuk in uw mond, sluit uw lippen rondom en blaas zo krachtig mogelijk uit. Duw niet uw tong in het mondstuk. Probeer geen spugende of hoestende manoeuvre te maken, omdat dit verkeerde uitslagen kan opleveren.

Estando de pie, o sentando con la espalda recta, haga una inspiración lo más profunda posible póngase la boquilla en la boca, cerrándola bien con los labios. Sople en el medidor lo más rápido y fuerte que pueda. No ponga la lengua en la boquilla.

Stojąc lub siedząc w wyprostowanej pozycji, wziąć jak najgłębszy wdech i umieścić ustnik w ustach, obejmując go szczelnie wargami. Dmuchać w pikfłometr najmocniej jak to możliwe. Nie należy zatykać ustnika językiem. Nie powinno się pluć ani kaszleć podczas przeprowadzania pomiaru, ponieważ może to spowodować fałszywe odczyty.

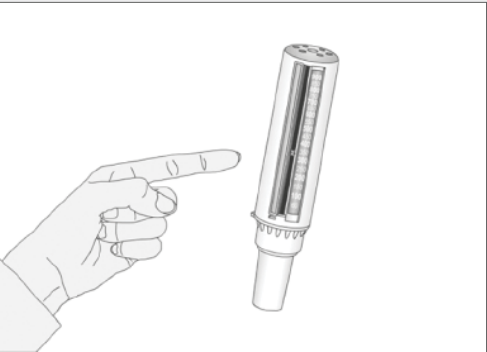
Áliva vagy egyenesen ülve vegyen egy mély lélegzetet, és tegye a szájrészt a szájbába, és zárja körül az ajkával. Fújjon a mérőkészülékbe, amilyen erősen csak tud. Ne helyezze a nyelvét a szájrészbe. Ne köpjön vagy köhögjön, mert ez hamis értékhez vezethet.

Postavte se nebo se zpřma posadte, co možná nejvíce se zhluboka nadechněte, vloďte si náustek do úst a pevně jej obemkněte rty tak, aby mezi rty a náustkem nebyla žádná mezera. Vdechnutý vzduch co nejsilněji vyfoukněte do výdechoměru. Nevsunujte do náustku jazyk. Vyhňte se plivání nebo kašlání, neboť tím dochází k chybným výsledkům.

Встаньте або сядьте рівно, вдихніть якомога глибше, вкладіть мундштук у рот та щільно охопіть губами. Дмуніть у прилад якомога сильніше. Не кладайте язик у мундштук. Не спльовуйте та не кашляйте, оскільки це призведе до неправильних результатів.

Terwyl u staan, of regop sit, haal so diep moontlik asem, plaas die mondstuk in u mond en seël dit met u lippe. Blaas so hard as wat u kan in die meter. Moenie u tong in die mondstuk druk nie. Moenie 'n spoeq- of hoes-aksie gebruik nie aangesien dit vals lesings kan veroorsaak.

Встаньте или сядьте прямо. Сделайте максимально глубокий вдох. Плотно обхватите загубник губами, чтобы не было утечки воздуха между губами, язык не должен перекрывать поток воздуха через загубник. Сделайте максимально быстрый и сильный выдох в загубник.



3

Take the meter from your mouth and note the number opposite the pointer. Your PEF is the highest of 3 attempts. Repeat the procedure twice more and note the each time. Enter the highest number of the 3 on the chart overleaf.

Nehmen Sie das Messgerät aus dem Mund und notieren Sie die durch den Zeiger angegebene Nummer. Ihr PEF ist der Höchstwert von drei Versuchen. Wiederholen Sie den Vorgang zwei weitere Male und notieren Sie jedes Mal das Ergebnis. Tragen Sie den höchsten Wert in das Diagramm auf der Rückseite ein.

Retirez l'instrument de votre bouche, et notez la valeur indiquée par le pointer. Répétez ensuite la procédure deux fois supplémentaires en notant la valeur à chaque fois. Votre DEP sera le meilleur de vos trois essais. Note cette valeur dans le tableau ci-dessus.

Neem de meter uit uw mond en noteer het getal naast de aanwijzer. Uw PEF is de hoogste waarde van drie pogingen. Herhaal de meting nog twee maal en noteer ook deze warden. Voer het hoogste getal van de drie in op de registratiekaart.

Sáqueese el medidor de la boca y anote el número frente al indicador. Su CME es el mayor de tres intentos. Repita el procedimiento dos veces mas y anote el número cada una de las veces. Introduzca el más alto de los tres números en el gráfico que hay al dorso.

Wyjąć ustnik z ust i zapisać liczbę, przy której zatrzymał się wskaźnik. Liczy się najwyższa wartość PEF uzyskana podczas 3 prób. Powtórzyć wszystkie czynności jeszcze dwa razy, za każdym razem zapisując wynik. Na wykresie na drugiej stronie zanotować najwyższy z 3 uzyskanych wyników.

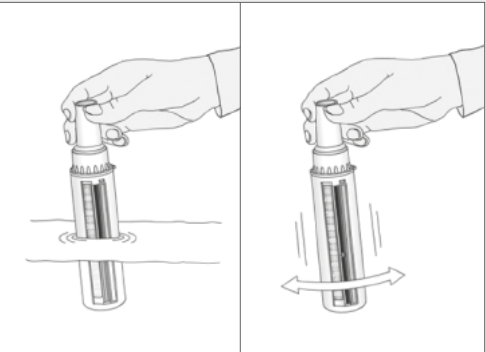
Vegye ki a mérőkészülékét a szájból, és jegyezze fel a mutatóval szembeni számot. PEF-értéke a 3 kísérlet legmagasabb értéke lesz. Ismételje meg az eljárást még kétszer, és mindig jegyezze le a számot. Adj a meg a táblázatban a 3-ból a legnagyobb számot.

Vyjměte výdechoměr z úst a zaznamenejte číslo na ukazateli. Vaše hodnota PEF představuje nejvyšší hodnotu ze tří měření. Opakujte postup ještě dvakrát a výsledné číslo vždy zaznamenejte. Na stránce s grafem запиšte nejvyšší z těchto tří hodnot.

Витягніть прилад з рота та занотуйте показник, на який вказує стрілка. Ваше значення ШФВ відповідатиме найвищому значенню з 3 проб. Повторіть процедуру ще двчі, кожного разу занотовуючи результат. Набільшу величину із 3 проб нанесіть на графік, що на звороті аркуша.

Haal die meter uit u mond en maak 'n nota van die syfer regoor die wyser. U PEV is die hoogste syfer van 3 pogings. Herhaal die prosedure nog twee keer en maak elke keer 'n nota van die syfer. Skryf 'n spoeg- of hoes-aksie syfer uit die 3 op die grafiek op die keersy.

Запомните полученный показатель РЕФ. Повторите тест еще дважды, каждый раз фиксируя полученный результат. Истинный показатель РЕФ определяется как наибольший результат после трех попыток. Отметьте ваш результат на графике.



4

CLEANING: Your meter should be cleaned from time to time. Immerse the meter in warm mild detergent solution for 2-3 minutes and agitate. Rinse in warm warm, shake off excess water and allow to dry. DO NOT SUBJECT THE METER TO BOILING WATER.

REINIGUNG: Ihr Messgerät sollte regelmäßig gereinigt werden. Tauchen Sie das Messgerät für 2-3 Minuten in warmes Seifenwasser und bewegen Sie es leicht. Spülen Sie es in sauberem warmem Wasser ab, schütteln Sie überschüssiges Vasser ab und lassen Sie es an der Luft trocknen. LEGEN SIE DAS MESSGERÄT NICHT IN KOCHENDES WASSER.

NETTOYAGE: Votre instrument doit nettoyé régulièrement. Pour cela, plongez-le dans une solution tiède légèrement détergente pendant 2 à 3 minutes et agitez. Rincez dans de l'eau propre tiède, puis secouez pour retirer l'excès d'eau avant de laisser sécher à l'air libre. NE JAMAIS METTRE L'INSTRUMENT AU CONTACT D'EAU BOUILLANTE.

SCHOONMAKEN: Uw meter dient regelmatig schoongemaakt te worden. Dompel de Peakflowmeter gedurende 2-3 minuten in handwarm water met een beetje afwasmiddel en beweeg de meter heen en weer. Spoel de meter af met schoon warm water, schudt het overtollige water weg en lasst de meter aan de lucht drogen. STEL DE METER NIET BLOOT AAN KOKEND WATER.

LIMPIEZA: Debe limpiar el medidor de vez en cuando. Sumerja el medidor en una disolución caliente de detergente durate 2-3 minutos y agítelo. Aclárelo con agua caliente, sacuda el exceso de agua y déjelo secar al aire. NO SEMETA EL MEDIDOR A LA ACCION DE AGUA HIRVIENDO.

CZYSZCZENIE: Pikfłometr powinien być co jakiś czas czyszczony. Zanurzyc urządzenie na 2-3 minuty w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego detergentu i potrząsnąć. Następnie wypłukać w ciepłej czystej wodzie, strząsnąć nadmiar wody i zostawić do wyschnięcia. NIE WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE WRZĄCEJ WODY.

TISZTÍTÁS: Mérőkészülékét időről-időre meg kell tisztítani. Merítse a mérőkészülékét meleg, enyhén mosószeres oldatba 2-3 percre, és keverje fel. Öblítse le tiszta, meleg vízzel, rázza le a vízfelesleget, és hagyja megszáradni. NE TEGYE KI A MÉRŐKÉSZÜLÉKET FORRÁSBAN LÉVŐ VÍZNEK.

ČISTĚNÍ: Čas od času byste svůj výdechoměr měli vyčistit. ponořte výdechoměr na 2-3 minuty do teplého slabého saponátového roztoku a několikrát s ním v roztoku zatřeste. Poté přístroj propláchněte čistou teplou vodou, vytřeste ji z něj a nechte je oschnout. NEOMÝVEJTE VÝDECHOMĚŘ VROUCÍ VODOU!

ЧИЩЕННЯ: Прилад слід регулярно чистити. Покладіть прилад у теплу воду з ладідним детергентом на 2-3 хвилини та легко збовтайте. Сполосніть чистою теплою водою, струсіть надлишок води та висушіть. НЕ ЗАНУРЮЙТЕ ПІКФЛОУМЕТР В ОКРІП.

SKOONMAAK: U meter moet van tyd tot tyd skoongemaakt word. Dompel die meter vir 2-3 minute in lou-warm water waarin 'n ligte skoonmaakmiddel opgelos is en skud dit rond in die water. Spoel dit in spoeg, warm water af, skud die oortollige water af en laat droog word. MOENIE DIE METER IN KOOKWATER SIT NIE.

ОЧИСТКА ПРИБОРА: Периодически необходимо проводить очистку прибора. Приготовьте мыльный раствор или слабый раствор с дезинфицирующим средством. Поместите пикфлоуметр в раствор на 2-3 минуты, затем промойте в чистой теплой воде и высушите. НЕЛЬЗЯ ДЕЗИНФИЦИРОВАТЬ ПРИБОР В КИПАЮЩЕЙ ВОДЕ!

EN Checking your MicroPeak PEF Meter/Troubleshooting

You should check your meter periodically to see if it is functioning correctly. Check for poor fit of the mouthpiece, cracking or discolouration. If unusual readings are obtained, this could be due to malfunction of the meter. Check that your technique is correct and try again. If the pointer does not move, it is broken, and the meter should be replaced. A damaged meter should not be used.

DE Überprüfung Ihres MicroPeak PEF-Messgeräts/ Störungsbehebung

Sie sollten Ihr Messgerät regelmäßig überprüfen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert. Kontrollieren Sie die Passform des Mundstücks und ob Risse oder Verfärbungen vorhanden sind. Ungewöhnliche Messergebnisse könnten auf eine Funktionsstörung des Messgeräts zurückzuführen sein. Kontrollieren Sie, ob Ihre Technik richtig ist, und probieren Sie es noch einmal. Wenn der Zeiger sich nicht bewegt, ist er kaputt und das Messgerät muss ersetzt werden. Ein beschädigtes Messgerät darf nicht verwendet werden.

FR Verification de Votre Appareil de Mesure / Deppannage

Il set conseillé de vérifier votre appareil de mesure régulièrement afin de s'assurer qu'il fonctionne correctement. Vérifiez que l'embout buccal s'adapte facilement, qu'il n'est pas fissuré ni décoloré. L'obtention de résultats inhabituels peut être due à un mauvais fonctionnement de l'appareil de mesure. Assurez-vous que votre technique d'inhalation est correcte et essayez à nouveau. Si les résultats obtenus sont anormalement bas, contactez votre médecin. Si l'aiguille ne bouge pas, cela signifie qu'elle est cassée et que l'appareil de mesure doit être remplacé. Ne pas utiliser un appareil de mesure endommagé.

NL Controleren Van Uw Micropeak Peakflowmeter

U dient uw meter periodiek te controleren op juist functioneren. Kijk of het mondstuk nog goed aansluit en controleer op scheuren en/ of verkleuring. Als de meetuitslagen niet lijken te kloppen kan dit veroorzaakt worden door een slecht functionerende meter. Verkeer u dat uw techniek juist is en probeer nogmaals te blazen. Als de aanwijzer niet beweegt dan is de meter kapot en dient te vervangen te worden. Een beschadigde meter dient niet te worden gebruikt.

ES Comprobación De Su Medidor / Solución De Problemas

Se debe comprobar periódicamente el medidor para determinar si funciona correctamente. Examine la boquilla para comprobar que esté bien ajustada, no esté agrietada, ni descolorida. En el caso de obtener lecturas inusuales, podría deberse al mal funcionamiento del medidor. Compruebe que su técnica es la correcta y vuelva a probarlo. Si su lectura es inusualmente baja, póngase en contacto con su médico. Si el indicador no se mueve, significa que está estropeado y el medidor debe ser sustituido. No debe utilizarse un medidor estropeado.

PL Kontrola pikfłometru MicroPeak / rozwiązywanie problemów

Pikfłometr powinien być regularnie sprawdzany, aby można było stwierdzić, czy działa poprawnie. Należy sprawdzić, czy ustnik jest dobrze dopasowany, czy nie ma żadnych pęknięć ani odbarwień. Pojawienie się nietypowych odczytów może być spowodowane nieprawidłowym działaniem urządzenia. Należy upewnić się, czy urządzenie jest wykorzystywane w prawidłowy sposób i spróbować jeszcze raz. Jeżeli wskaźnik się nie porusza, oznacza to, że jest zepsuty i pikfłometr należy wymienić. Nie należy używać zepsutego pikfłometru.

HU A MicroPeak PEF mérő ellenőrzése / Hibaelhárítás

Rendszeresen ellenőriznie kell a mérőkészülékét, hogy lássa, megfelelően működik-e. Ellenőrizze, hogy nem illeszkedik-e rosszul a szájrész, nem repedt-e meg vagy nem színeződött-e el. Ha szokatlan eredményeket kap, ennek oka lehet a mérőkészülék rossz működése is. Ellenőrizze, hogy helyes-e a technikája, és próbálja újra. Ha nem mozog a mutató, akkor meghibásodott, és a mérőkészülékét ki kell cserélni. Sérült mérőkészülékét nem szabad használni.

CS Kontrola výdechoměru MicroPeak pro měření PEF / řešení problémů

Správnou funkci svého výdechoměru byste měli pravidelně kontrolovat. Zkontrolujte, zda není špatně nasazen náustek a zda na přístroji nejsou praskliny nebo skvrny. Pokud přístroj zobrazuje neobvyklé výsledky, může to být způsobeno jeho špatnou funkcí. Provéřte, zda postupujete správně, a zkuste to znovu. Jestliže se ukazatel nehýbe, došlo k poruše a výdechoměr by měl být vyměněn za nový. Poškozený výdechoměr nepoužívejte!

UK Перевірка пікфлоуметра «Майкронік» / Усунення проблем

Прилад слід регулярно перевірати, щоб упевнитися, що він працює правильно. Перевіряйте, чи добре тримається мундштук, чи не з'явилися тріщини, чи не змінився колір. Якщо він отримує не звичні результати, це може свідчити про те, що прилад зіпсований. Упевніться, що ви все робите правильно та повторіть вимірювання. Якщо стрілка не рухається, це означає, що вона зламалася, і прилад слід замінити. Зіпсованим приладом користуватися не можна.

AF Hoe om u MicroPeak-PEV-meter na te gaan/ probleemoplossing.

U moet van tyd tot tyd u meter nagaan om te kyk dat dit korrek funksioneer. Kyk vir swak mondstukpassing, krake of verkleuring. Indien ongewone lesings verkry word, kan dit wees dat die meter nie korrek funksioneer nie. Maak seker dat u tegniek korrek is, en probeer weer. Indien die wyser nie beweeg nie, is dit stukkend en behoort die meter vervang te word. Moenie 'n beskadigde meter gebruik nie.

RU Уход ЗА Вашим Микроpeak

Ваш пикфлоуметр MicroPeak выполнен из разрешенных для использования в медицине прочных материалов, устойчивых к действию воды и коррозии. Храните прибор в сухом, чистом месте, не подвергайте прибор действию высоких температур. Загубник очищайте после каждого использования в слабом дезинфицирующем растворе. Прибор MicroPeak отвечает всем международным стандартам. При условии аккуратного использования нормальная работа пикфлоуметра гарантируется в течение трех лет.

Предостережение: Одноразовые загубники для индивидуального использования. При использовании более чем одним пациентом возникает риск перекрестного инфицирования

Evening
Abends
Soir
Avond
Tarde
Wieczór
Este
Večer
Ввечери
Saans
Вечер